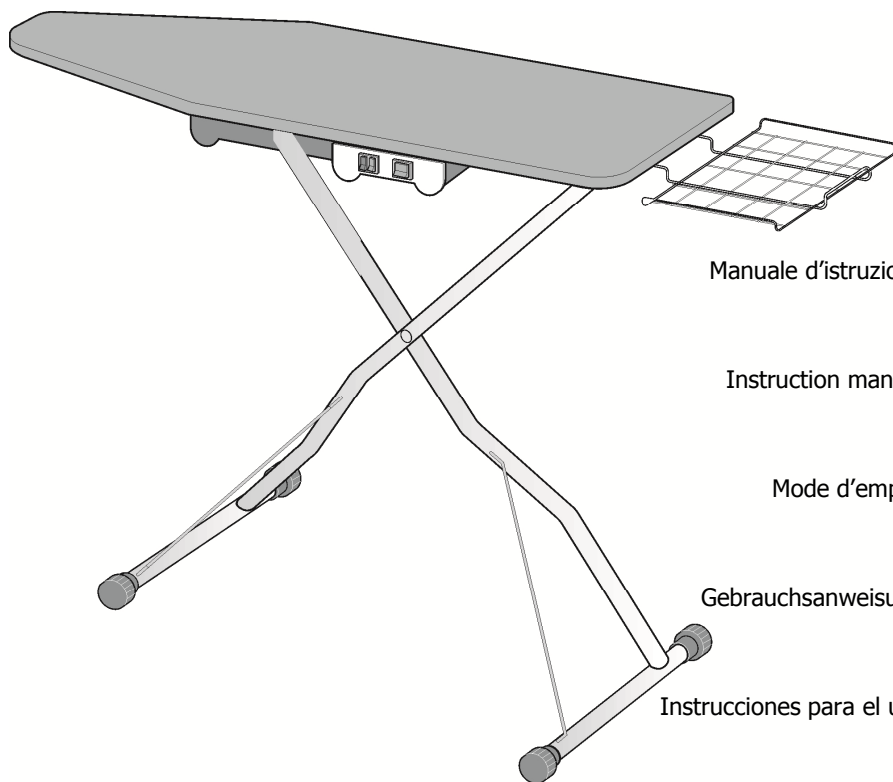


# *beper*

## ASSE DA STIRO ELETTRICA



Manuale d'istruzione

I

Instruction manual

GB

Mode d'emploi

F

Gebrauchsanweisung

D

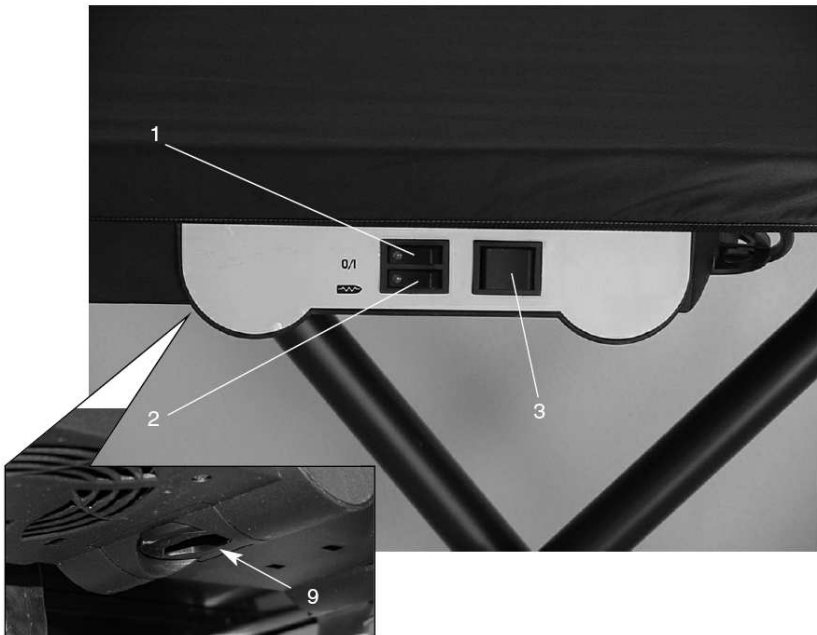
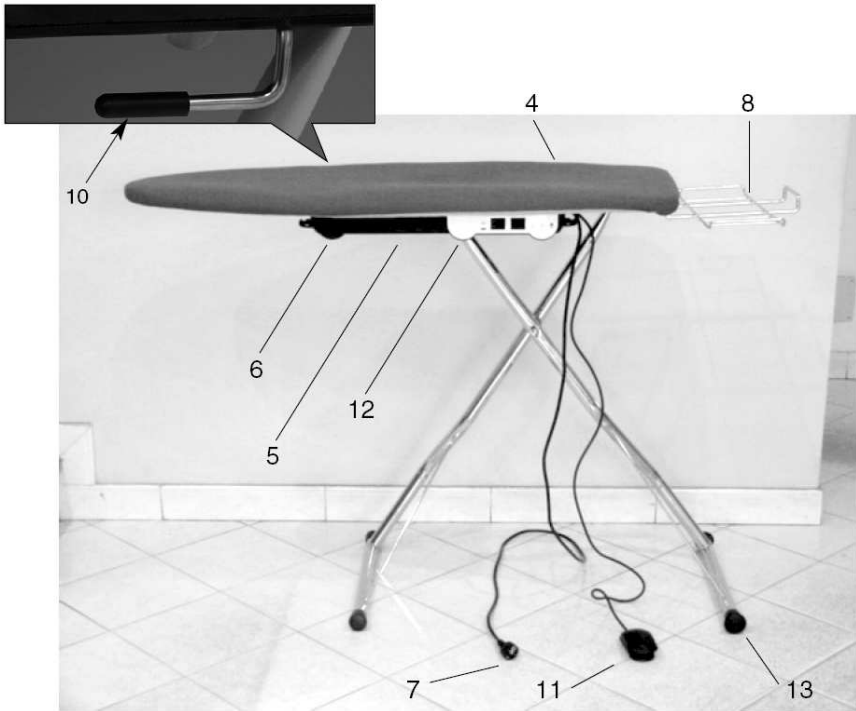
Instrucciones para el uso

E

Manual de instruções

P

**cod. 50.980**



## IMPORTANTE

**Leggere con attenzione questo libretto istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni!**

I

- Prima dell'utilizzo verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targa dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo a impianto e prese di corrente aventi portata minima di 16 A e dotate di efficiente messa a terra e salvavita.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con un'altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
- Questo apparecchio dovrà essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.
- L'apparecchio è adatto solo per l'uso in locali asciutti. Accendere l'apparecchio solo in posizione da lavoro.
- Il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura deve essere tenuto lontano dalle parti calde dell'apparecchio.
- Non introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchiatura.
- Non si deve usare l'apparecchiatura; con cavi elettrici di prolungamento o spine danneggiate, con danni vistosi, con funzionamento difettoso (ad es. per cadute ecc.).
- Togliere la spina dalla presa a muro; prima di lasciare il locale; prima di ogni intervento per pulitura o lavori di manutenzione; al termine dell'uso.
- Non sfilare la spina dalla presa a muro tirandola dal cavo.
- **È assolutamente vietato agire sulla leva di sgancio e regolazione altezza (6) dell'asse con il ferro posizionato sulla base poggiaferro (5), questo per evitare una possibile caduta dello stesso ed una repentina chiusura dell'asse.**
- Alcune parti dell'asse, in particolare quelle adiacenti il piano da stiro, diventano molto calde. Evitare pertanto di toccarle.
- Le operazioni di riempimento della caldaia del ferro da stiro devono essere fatte con l'asse scollegato dalla rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).

**L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali.**

## IN PARTICOLARE:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi. Non immergere l'apparecchio in acqua.
  - Non usare l'apparecchio in locali adibiti a bagno.
  - Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
  - Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o incapaci, senza sorveglianza.
  - Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo.
- I
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
  - In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
  - Quando si decide di non utilizzare più gli apparecchi, dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, si raccomanda di renderli inutilizzabili tagliandone il cavo di alimentazione.
  - I cavi di alimentazione di questi apparecchi non devono essere sostituiti dall'utente. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
  - Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato. Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.
  - Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 2004/108 sulla soppressione dei radiodisturbi ed alla direttiva 2006/95/CE sulla Bassa Tensione.
  - Questo apparecchio non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza
  - I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'applicazione

## AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2011/65/EU.



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato

## LEGENDA

1. Interruttore generale ed alimentazione presa
2. Interruttore riscaldamento
3. Interruttore di comando aspirazione/soffiaggio piano
4. Piano da stiro riscaldato
5. Motore aspirante
6. Motore soffiante
7. Cavo di alimentazione
8. Base poggiaferro
9. Presa per l'allacciamento del ferro da stiro
10. Leva di sgancio e regolazione altezza.
11. Pedale (se previsto)
12. Scatola coprimotori
13. Equilibratori per adattamento al pavimento



## APERTURA DELLA STAZIONE DA STIRO

- Sistemare l'asse in posizione verticale con la punta rivolta verso il basso.
- Aprire l'asse spingendo con una mano sulla gamba scorrevole. Accertarsi che sia avvenuto l'incastro della gamba in una delle posizioni di regolazione altezza.
- Accompagnare l'asse fino in posizione corretta di lavoro.
- Agire sugli equilibratori eccentrici e regolabili (13) ruotando gli stessi fino a trovare la perfetta planarità del prodotto.

## MESSA IN SERVIZIO

1. Appoggiare il sistema stirante sulla base poggiaferro.
2. Collegare il cavo di alimentazione dell'asse (7) alla presa di corrente a muro.
3. Collegare la spina del ferro da stiro alla presa (9).
4. Azionare l'interruttore generale (1) che alimenta la presa (9).
5. Azionare l'interruttore (2) che comanda il riscaldamento del piano.
6. La funzione di aspirazione o di soffiaggio può essere attivata in 3 diversi modi a seconda del modello di asse acquistato:
  - a) **Tramite l'interruttore (3)**. Commutando l'interruttore (3) dalla posizione centrale OFF, si attiva la funzione di aspirazione o di soffiaggio.
  - b) **Tramite il pedale singolo (11)**. Selezionare la funzione aspirante o soffiante agendo sull'interruttore (3). Il motoventilatore si attiva premendo sul pedale (11) e rimane in funzione fino al rilascio dello stesso.
7. Accendere il ferro da stiro o il sistema stirante, seguendo le istruzioni del costruttore. Quando il ferro è pronto, è possibile iniziare le operazioni di stiratura.

## ULTIMARE LA STIRATURA

- Alla fine delle operazioni di stiratura, azionare il motore di aspirazione per circa un minuto; in questo modo si eliminerà ogni traccia di umidità dall'asse.
- Spegnerne gli interruttori (1) e (2).
- Scollegare la spina dell'asse (7) dalla presa di corrente a muro e la spina del ferro da stiro dalla presa (9).
- Dopo aver tolto dalla base poggiaferro il ferro da stiro, riporre il cavo di alimentazione ed il pedale (se previsto) attorno alla scatola motore (12).

## CHIUSURA DELLA STAZIONE DA STIRO

- Posizionare un piede sull'equilibratore registrabile (13) e forzare verso terra. Agire sulla leva di comando (10) e alzare leggermente il piano da stiro per sganciare l'asse dalla posizione di apertura. Sostenere l'asse nella discesa fino alla completa chiusura dello stesso.

È ASSOLUTAMENTE VIETATO ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI CHIUSURA ASSE PRIMA DI AVER TOLTO IL FERRO DA STIRO O IL SISTEMA STIRANTE DALLA BASE POGGIAFERRO (8) E SENZA SOSTENERE IL PIANO NELLA DISCESA. È importante sostenere con le mani il piano nella discesa per evitare di danneggiare il pavimento o di ferirsi.

I

### NOTE:

L'asse da stiro riscaldante, aspirante e soffiante permette di ottimizzare l'utilizzo del vostro sistema stirante.

Permette infatti:

- di asciugare rapidamente i tessuti;
- di evitare che il vapore vada contro la persona che sta stirando.
- di evitare la formazione di condensa;
- in funzione di aspirazione, di far aderire i tessuti al piano, facilitando così una stiratura più precisa;
- in funzione di soffiaggio, di formare un "cuscino d'aria" sotto il telo dell'asse per stirare i tessuti più delicati. In questa funzione è necessario fare attenzione ad utilizzare il ferro con delicatezza senza farlo entrare in contatto con il piano dell'asse.

**L'asse non può essere riposto in piedi se non appoggiato su una superficie di appoggio.**

## GARANZIA

- Sono coperti da garanzia tutti i difetti riscontrati al momento della vendita nonché i difetti di non conformità del prodotto entro 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per i Paesi EU si garantisce l'applicazione di tutti i diritti contenuti nella Direttiva Europea 1999/44/CE sulla vendita dei beni di consumo, nonché dei diritti previsti dalle norme nazionali in materia e la garanzia avrà una validità di 2 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto.
- Sono invece esclusi dalla garanzia danni derivanti da uso improprio dell'apparecchio e danni causati dal trasporto, nonché danni conseguenti ad incrostazioni di calcare.
- Decliniamo ogni responsabilità di danni su persone cose o animali derivante dall'inosservanza delle indicazioni presenti nell'apposito libretto istruzioni sia in termini di utilizzo che di installazione del prodotto.
- Il certificato di garanzia dovrà essere presentato al servizio di assistenza tecnica autorizzato insieme alla fattura d'acquisto.

## IMPORTANT

Read this instruction manual thoroughly before using the iron. This will ensure optimum results and maximum safety. Keep this booklet in a safe place for future reference.

## SAFETY WARNINGS

Read the following safety warnings carefully:

- Before use, check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate of the appliance. Connect the appliance to efficiently earthed sockets with a minimum rating of 16 A only and with a circuit breaker.
- In the event of incompatibility between the socket and the plug of the iron, have the plug replaced by qualified personnel.
- The electrical safety of this appliance is guaranteed only when it is correctly connected to an efficient earth installation conforming to current electrical safety legislation. Failure to earth the appliance correctly absolves the manufacturer of all liability for damage. If in doubt, contact qualified personnel.
- After unpacking, check the iron is undamaged. If in doubt, do not use the appliance. Contact qualified personnel.
- Packaging (plastic bags, polystyrene, etc) must never be left within reach of children as it represents a hazard.
- The use of adapters, multiple sockets and/or extensions is not recommended. If their use is unavoidable, use only simple or multiple adapters and extensions conforming to current safety legislation, making sure the power limit indicated on the adapter is not exceeded.
- This appliance is intended for domestic use only. Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Improper, incorrect or unreasonable use and repairs carried out by unqualified personnel absolve the manufacturer of all liability for damage.
- The appliance is only to be used in dry locations. Turn on the appliance only when it is in operating position.
- The electrical cord of the appliance must be kept away from the hot parts of the appliance.
- Do not insert objects into the appliance's openings.
- Do not use the ironing board: with damaged plugs or extension cords; with visible damage (for example after being dropped); if functioning defectively.
- Remove the plug from the wall: before leaving the room; before performing any cleaning or maintenance operations; after use.
- Do not unplug from the wall outlet by pulling on the cord.
- **To avoid the iron falling and the board closing suddenly, never release the pivot controlling the height of the ironing board (6) while the iron is resting on the stand (5).**
- Some parts of the board, especially those next to the ironing surface, become very hot. Do not touch them.
- The iron's steam generator must be filled only after having unplugged the board from the power socket.
- Never expose the appliance to the elements (rain, sun, etc.).

**When using any electrical appliance, a number of basic rules should be observed.**

## **IN PARTICULAR:**

- Never touch the appliance with wet or damp hands. Never immerse the appliance in water.
- Never use the appliance in bath or shower rooms.
- Never pull the power cable or appliance with wet or damp hands.
- Never allow the appliance to be used unsupervised by children or unfit persons.

- Never leave the appliance unsupervised and plugged into the mains as it could become a hazard.
- Before cleaning or maintenance, always unplug the appliance from the mains.
- In the case of malfunction and/or faulty operation, turn the appliance off and do not tamper. If repairs are required, contact a service centre authorised by the manufacturer only and ask for original spare parts to be used. Failure to respect the above may compromise the safety of the appliance.
- If you decide to stop using the appliance, after unplugging from the mains, render it unusable by cutting the power cable.
- The power cable of this appliance must never be replaced by the user. If the cable is damaged or requires replacing, contact a service centre authorised by the manufacturer only.
- Do not leave the appliance plugged into the mains or the on/off switch turned on when the appliance is not in use.



• This appliance conforms to directive EEC 2004/108 on the suppression of radio interference and directive 2006/95/EC on the Low Voltage.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2011/65/EU.**



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.



## LEGEND

1. General switch and outlet supply
2. Heating on/off switch
3. Suction/blowing on/off switch
4. Heated ironing surface
5. Suction motor
6. Blowing motor
7. Power supply cable
8. Iron-rest base
9. Iron connection outlet
10. Release and height adjustment lever
11. Foot pedal control (if provided)
12. Motors case
13. Balancer for product adjustment to the floor

## OPENING OF THE IRONING WORK STATION

- Arrange the ironing table vertically with the top downwards.
- Open the ironing table pushing with one hand against the sliding frame. Make sure the frame is engaged in one of the height adjustment notches.
- Gently pull the ironing table to the correct working position
- Act on the eccentric and adjustable balancers (13) by turning the same until the complete flatness of the product is reached.

## SETTING AT WORK

1. Lay the ironing system on the iron-rest base.
2. Connect the supply cable of the board (7) to the wall outlet.
3. Connect the plug of the iron to the outlet (9)
4. Turn on the general switch (1) that supplies the plug (9).
5. Turn on the switch (2) controlling the board heating.
6. The suction or the blowing function can be activated in 3 different ways, according to the ironing board model you have bought:
  - a) **By means of a switch (3).** Commutate the switch (3) from the central OFF position to activate the suction or the blowing function.
  - b) **By means of a foot pedal control (11).** Select the suction or the blowing function y acting on the switch (3). The motor fan is activated by pressing down the foot pedal (11) and remains on until the same is released.
7. Turn on the iron or the ironing system following the manufacturer's instructions. When the iron is ready, it is possible to start ironing operations.

## END OF IRONING

- At the end of ironing operations, start the suction motor for approx. 1 min.; this in order to eliminate every trace of humidity from the board.
- Turn off switches (1) and (2).
- Disconnect the board plug (7) from the wall outlet and the iron plug from the outlet (9).
- After having removed the iron from the iron-rest base, put back the supply cable and the foot pedal control (if provided) rolling them around the motor case (12).

## CLOSING OF THE IRONING WORK STATION

- Put a foot on the adjustable balancer (13) and force downwards. Act on the control lever and lift slightly the ironing surface (10) to unlock the board from the open position. Hold the board during the descent until the complete closing of the same (see Fig. 1).

IT IS ABSOLUTELY FORBIDDEN TO CARRY OUT BOARD CLOSING OPERATIONS BEFORE HAVING REMOVED THE IRON OR THE IRONING SYSTEM FROM THE IRONREST BASE (8) AND WITHOUT HOLDING THE BOARD DURING THE DESCENT. It is important to hold the board with the hands during the descent in order to prevent damages to the floor or injuring.

GB

### NOTES:

The heating, suction/blowing ironing board allows you to make optimum use of your ironing system.

In fact, it allows you to:

- dry fabrics very quickly
- prevent steam from going towards the person who is doing the ironing;
- prevent the formation of condensate;
- during the suction phase, make fabrics adhere to the board, making therefore ironing easier and more precise;
- during the blowing phase, create an air cushion underneath the board length of fabric that makes the ironing of delicate fabrics easier. During this function it is necessary to pay attention to use iron gently, in order not to enter into contact with the board surface.
- **The board cannot be put away in stand position if it is not propped against a backing surface.**

## WARRANTY

- Covered by this warranty are any defects found on selling the appliance arising within 1 year from the date of purchase. For EU countries Eurometalnova guarantees the application of all rights in the European directive 1999/44/CE on the sale of consumable goods as well as of the rights provided for in the national laws on the subject and the warranty will be valid for 2 years from the date of purchase.
- Not covered by this warranty: any damage caused by an improper use of the appliance as well as by transportation or scale.
- Eurometalnova accepts no responsibility for damages to people, things and animals caused by the disregard of the precautions listed in the instruction manual concerning both the use and the installation of the appliance.
- The warranty card and the invoice must be exhibited to the Service Centre.

## IMPORTANT

**Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats et le maximum de sécurité. Conservez soigneusement ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment.**

### CONSIGNES DE SECURITE

#### **Lisez attentivement les instructions suivantes!**

- Avant de repasser, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 16 A et dotées de mise à la terre efficace.

- En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'appareil et la prise, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate.

- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que s'il est correctement connecté à un système de mise à la terre efficace, conformément aux normes en vigueur sur la sécurité électrique.

Le constructeur ne peut être tenu responsable d'éventuels dégâts causés par un manque de mise à la terre de l'installation. Si vous avez des doutes, adressez-vous à un spécialiste.

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez-le. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.

- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) sont des sources potentielles de danger. Ne les laissez pas à la portée des enfants.

- Nous déconseillons les adaptateurs, prises multiples et/ ou rallonges. S'ils sont vraiment indispensables, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, mais sans dépasser la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur.

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. Tout autre usage serait impropre et, par conséquent, dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irréflichs ou de réparations effectuées par des personnes incompetentes.

- L'appareil est indiqué uniquement pour l'utilisation en lieu sec. Allumer l'appareil uniquement en position de travail.

- Le câble d'alimentation de l'appareillage doit être maintenu loin des parties chaudes de l'appareil.

- Ne pas introduire d'objets dans les fentes de l'appareillage.

- Il ne faut pas utiliser la table: avec des câbles électriques de rallonge ou des prises endommagées; avec des endommagements voyants (par ex. dus à des chutes etc.); avec un fonctionnement défectueux.

- Débrancher la prise de la prise murale; avant de laisser la pièce; avant chaque intervention de nettoyage ou de maintenance; à la fin de l'utilisation.

- Ne pas débrancher la prise de la prise murale en tirant le câble.

- **Il est formellement interdit de retirer le pivot de réglage de hauteur (6) de la plancha lorsque le fer est posé sur sa base d'appui (5), afin d'éviter l'éventuelle chute et fermeture brutale de la planche.**

- Certaines pièces de la planche, en particulier celles adjacentes au plateau de repassage, deviennent très chaudes. Eviter de les toucher.

- Débrancher la planche avant de remplir la chaudière du fer à repasser.

- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).

### EN PARTICULIER:

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans les pièces destinées aux bains.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation ni l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne laissez pas les enfants ni les incompetents utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil inutilement branché et sans surveillance, il se transformerait en source de danger.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- Si l'appareil est en panne ou fonctionne mal, éteignez-le et n'y touchez plus. Pour les réparations, adressez-vous exclusivement à un Centre Assistance autorisé par le Constructeur et demandez des pièces de rechange originales. Ne pas respecter cette consigne pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre appareil, débranchez-le et coupez le cordon d'alimentation pour le rendre inutilisable.
- Ne remplacez pas vous-même le cordon d'alimentation de cet appareil. Adressez-vous exclusivement à un Centre Assistance autorisé par le Constructeur.
- Débranchez la fiche de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil. Ne laissez pas l'appareil inutilement branché.

Cet appareil est conforme à la directive CEE 2004/108 sur l'élimination des radioperturbations et à la directive 2006/95/EC sur la basse tension.

L'appareil n'est pas un jouet, il ne peut être utilisé que par des personnes aptes à se servir du produit en toute sécurité ne jamais laisser le produit en marche sans surveillance, ne jamais laisser les enfants, ou personnes inaptes utiliser l'appareil.



### AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2011/65/EU.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler d'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

## LEGENDE

1. Bouton général et alimentation prise
2. Bouton de réchauffement
3. Bouton de commande aspiration /soufflage planche
4. Planche à repasser réchauffée
5. Moteur aspirant
6. Moteur soufflant
7. Câble d'alimentation
8. Base d'appui pour le fer
9. Prise pour brancher le fer
10. Bouton de décrochage et réglage hauteur
11. Pédale (si elle est prévue)
12. Boîtes pour couvrir les moteurs
13. Équilibreurs pour l'adaptation au sol



## OUVERTURE DE LA STATION DE REPASSAGE

- Rangez l'axe en position verticale avec sa pointe vers le bas
- Ouvrez l'axe en poussant la jambe glissante avec la main. Assurez-vous que la jambe soit positionnée dans l'une des positions de réglage hauteur.
- Accompagnez l'axe jusqu'à la position correcte de travail
- Agissez sur les équilibreurs excentriques et réglables (13) en les tournant jusqu'à trouver la planéité du produit.

## MISE EN SERVICE

1. Appuyez le système pour repasser sur la base d'appui pour le fer
2. Branchez le câble d'alimentation de la planche (7) à la fiche de courant.
3. Branchez la fiche du fer à la prise (9).
4. Actionnez l'interrupteur général (1) qui alimente la prise (9).
5. Actionnez l'interrupteur (2) qui provoque le réchauffement de la planche.
6. La fonction d'aspiration ou de soufflage peut être activée de 3 différentes façons selon le modèle de planche acheté:
  - a) **Par l'interrupteur (3)**. En commutant l'interrupteur (3) de la position centrale OFF, on met en marche la fonction d'aspiration ou de soufflage.
  - b) **Par la pédale individuelle (11)**. Sélectionnez la fonction aspirante ou soufflante en agissant sur l'interrupteur (3). Le motoventilateur se met en marche en appuyant sur la pédale (11) et il reste en fonction jusqu'au relâchement du même.
7. Allumez le fer ou le système pour repasser, en suivant les instructions du constructeur. Quand le fer est prêt il est possible de commencer les opérations de repassage.

## TERMINER LE REPASSAGE


- A la fin des opérations de repassage, actionnez le moteur d'aspiration pour plus ou moins une minute; de cette façon on éliminera n'importe quel reste d'humidité de la planche.
- Eteignez les boutons (1) et (2).
- Débranchez la fiche de la planche (7) de la prise de courant du mur et la fiche du fer de la prise (9).
- Après avoir enlevé le fer de la base d'appui pour le fer, rangez le câble d'alimentation et la pédale (si elle est prévue) autour de la boîte du moteur (12).

## FERMETURE DE LA STATION DE REPASSAGE

- Positionnez un pied sur l'équilibreur ajustable (13) et forcez vers le bas. Appuyez sur le bouton de commande et soulevez légèrement la planche à repasser (10) pour décrocher la planche de la position ouverte. Soutenez la planche pendant qu'elle descend jusqu'à quand elle ne se ferme complètement.

IL EST INTERDIT D'EFFECTUER LES OPERATIONS DE FERMETURE DE LA PLANCHE AVANT D'AVOIR ENLEVE LE FER OU LE SYSTEME POUR REPASSER DE LA BASE D'APPUI POUR LE FER (8) ET SANS SOUTENIR LA PLANCHE PENDANT QU'ELLE DESCEND. Il est important de soutenir avec les mains la planche pendant qu'elle descend pour éviter d'abîmer le sol ou de se blesser.

### NOTES:

 La planche à repasser chauffante, aspirante et soufflante permet d'optimiser l'utilisation de son système pour repasser.

En effet elle permet de:

- Essuyer rapidement les tissus;
- Eviter que la vapeur aille contre la personne qui est en train de repasser;
- Eviter la formation d'eau de condensation;
- Pendant la fonction d'aspiration, faire adhérer les tissus à la planche, en permettant ainsi un repassage plus précis;
- Pendant la fonction de soufflage, la formation d'une "couche d'air" en dessous de la toile de la planche pour repasser les tissus les plus délicats. Pendant cette fonction il est nécessaire de faire attention et d'utiliser le fer avec délicatesse sans que celui-ci entre en contact avec la planche.

**La planche ne peut pas être rangée si elle n'est pas adossée à une surface d'appui.**

## GARANTIE

• Tous les défauts de non-conformité du produit ainsi que les défauts relevés lors de la vente qui se présentent depuis la date d'achat du produit sur une durée d'un an sont couverts par la garantie. Pour les Pays EU.

Eurometalnova garantit l'application de tous les droits contenus dans la Directive Européenne 1999/44/CE sur la vente des biens de consommation, ainsi que des droits prévus par les lois nationales en matière. La garantie aura une validité de 2 ans à partir de la date d'achat du produit.

- Les dommages provoqués par un emploi incorrect de l'appareil et les dommages causés par le transport, ainsi que les dommages dus à l'incrustation de calcaire sont exclus de la garantie.
- De plus Eurometalnova décline toute responsabilité pour dommages à personnes, choses ou animaux, dû à la non observation des indications présentes dans le présent mode d'emploi tant en termes d'utilisation que d'installation du produit.
- Le certificat de garantie devra être présenté au Service après-vente agréé de votre choix avec la facture d'achat.

## WICHTIG

**Vor Gebrauch des Gerätes sollten Sie diese Gebrauchsanweisung unbedingt aufmerksam durchlesen, weil nur so beste Ergebnisse und maximale Sicherheit gewährleistet werden können. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachlesen sorgfältig auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE

### Lesen Sie unbedingt die folgenden Anweisungen!

- Vor dem Gebrauch sicherstellen, daß die Netzspannung den Angaben des Geräteschildes entspricht.

Das Gerät darf nur an eine Stromversorgungsanlage und Steckdose mit einer Mindestleistung von 16 A und vorschriftsmäßiger Erdung angeschlossen werden.

- Falls der Gerätestecker nicht für die Steckdose geeignet ist, diesen durch einen Fachmann auswechseln lassen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es gemäß der Vorschriften über die elektrische Sicherheit geerdet ist. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die mangelhafte Erdung der Anlage entstehen können. Im Zweifelsfall einen Fachmann hinzuziehen.
- Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern einen Fachmann befragen.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrol, usw.) ist eine potentielle Gefahrenquelle und darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Möglichst keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden. Falls dies doch notwendig sein sollte, ausschließlich solche Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabel verwenden, die den Sicherheitsvorschriften entsprechen und auf keinen Fall die am Adapter angegebene Höchstleistung überschreiten.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Jeder andere Einsatz ist unzweckmäßig und folglich gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für solche Schäden, die durch die unzweckmäßige, falsche und unvernünftige Verwendung sowie unsachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Gerät eignet sich nur für den Betrieb in trockenen Räumen. Das Gerät nur auf seiner Arbeitsstellung einschalten.
- Das Geräte-Anschlusskabel darf nicht in die Nähe der heißen Geräteteile gelangen.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes einführen.
- Der Bügeltisch darf unter folgenden Bedingungen nicht verwendet werden : bei beschädigten Stromkabeln oder steckern ; bei ersichtlichen Schäden (z.B. durch Runterfallen usw.) ; bei Betriebsstörungen.
- Vor Verlassen des Raums, vor jeder Reinigung bzw. Instandhaltung und nach Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Dose ziehen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Dose ziehen.
- **Der Stift für die Höhenverstellung (6) des Bügeltisches darf keinesfalls ausgehakt werden, während sich das Bügeleisen noch auf der Bügeleisenablage (5) befindet. Das Bügeleisen könnte herunterfallen und der Bügeltisch würde sich daraufhin schliessen.**
- Da einige Teile des Bügelbretts, insbesondere jene, die an die Bügefläche anschliessen, sich sehr erhitzen, sollten Sie diese auf keinen Fall berühren.
- Trennen Sie unbedingt das Bügelbrett vom Stromnetz , wenn Sie den Heizkessel des Bügeleisens auffüllen.
- Setzen Sie das Gerät auf keinen Falle Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aus.



## IM BESONDEREN:

- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren. Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht im Badezimmer benutzen.
- Nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen am Stromkabel ziehen.
- Nicht zulassen, daß das Gerät ohne Aufsicht von Kindern oder unrnündigen Personen benutzt wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
- Vor irgendwelchen Arbeiten zu Reinigungs- oder Wartungszwecken das Gerät immer vom Netz abhängen, indem der Gerätestecker aus der Steckdose genommen wird.
- Bei Defekten und/oder Funktionsstörungen das Gerät ausschalten und auf keinen Fall versuchen selbst Reparaturen vorzunehmen. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an ein vom Hersteller autorisiertes Kundendienstzentrum und verlangen Sie ausdrücklich die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Wenn das Bügeleisen endgültig ausrangiert werden soll, nach dem Ausstecken des Steckers das Stromkabel abschneiden, damit das Gerät unbrauchbar wird.
- Das Stromkabel des Gerätes darf nicht vom Benutzer ausgewechselt werden. Falls es beschädigt sein sollte und ausgewechselt werden muß, wenden Sie sich bitte ausschließlich an ein vom Hersteller autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, den netzstecker ziehen.

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2004/108 zur Funkentstörung und EG-Richtlinie 2006/95 auf der Niederspannung.

Dieses Gerät ist nicht bestimmt für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis, wenn nicht durch eine verantwortliche Person eine Unterweisung und Aufsicht gewährleistet ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass mit dem Gerät nicht gespielt wird.

## WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2011/65/EU.



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur

Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.



## LEGENDE

1. Hauptschalter für Steckerbuchsenversorgung
2. Schalter für Heizfunktion
3. Betätigungsschalter für Absaug-/Gebläsefunktion der Bügelfläche
4. Beheizte Bügelfläche
5. Saugmotor
6. Gebläsemotor
7. Speisekabel
8. Bügeleisenablage
9. Steckerbuchse für den Anschluss des Bügeleisens
10. Hebel für das Lösen und die Höhenregulierung
11. Pedal (wenn vorgesehen)
12. Motorenhäuser
13. Ausgleichsvorrichtungen für die Anpassung an den Boden



## ÖFFNEN DER BÜGELSTATION

- Den Bügeltisch senkrecht hinstellen mit der Spitze nach unten
- Öffnen Sie den Bügeltisch, dabei drücken Sie mit der Hand auf das verschiebbare Gestell. Überprüfen Sie, daß das Gestell in einer der Höheneinstellungskerben eingerastet ist.
- Schieben Sie den Bügeltisch in die richtige Arbeitsposition
- Die exzentrischen und einstellbaren Ausgleichsvorrichtungen (13) drehen, bis das Produkt perfekt gerade ausgerichtet ist.

## INBETRIEBNAHME

1. Das Bügelsystem auf die Ablage stellen.
2. Das Stromkabel des Bügeltischs (7) in die Mauersteckdose einstecken.
3. Den Stecker des Bügeleisens in die Steckerbuchse (9) einstecken.
4. Den Hauptschalter (1) drücken, der die Steckerbuchse (9) speist.
5. Den Schalter (2) drücken, der die Aufheizung der Bügelfläche steuert.
6. Die Absaug- und Gebläsefunktion kann je nach erworbenem Modell auf 3 verschiedene Weisen aktiviert werden:
  - a) **Über einen Schalter (3).** Durch Umschalten des Schalters (3) aus der mittleren OFFPosition wird die Absaug- oder Gebläsefunktion aktiviert.
  - b) **Über ein Einzelpedal (11).** Die Absaug- oder Gebläsefunktion über den Schalter (3) auswählen. Das Motorgebläse wird durch Drücken des Pedals (11) eingeschaltet und bleibt so lange in Funktion, bis das Pedal losgelassen wird.
7. Das Bügeleisen oder Bügelsystem nach den Herstelleranweisungen einschalten. Wenn das Bügeleisen bereit ist, kann mit dem Bügeln begonnen werden.

## BEENDEN DES BÜGELVORGANGS

- Nach Beendigung der Bügelarbeiten den Saugmotor für ca. eine Minute einschalten; auf diese Weise wird der Bügeltisch von allen Feuchtigkeitsspuren befreit.
- Die Schalter (1) und (2) ausschalten.
- Den Bügeltischstecker (7) aus der Mauersteckdose und den Bügeleisenstecker aus der Steckerbuchse (9) herausziehen.
- Nachdem das Bügeleisen von der Ablage genommen wurde, das Speisekabel und das Pedal (wenn vorgesehen) um das Motorgehäuse (12) legen.

## SCHLIESSEN DER BÜGELSTATION

- Einen Fuß auf der einstellbaren Ausgleichsvorrichtung (13) positionieren und in Richtung Boden drücken. Den Hebel betätigen und die Bügelfläche (10) leicht anheben, um den Bügeltisch aus der Öffnungsposition zu lösen. Den Bügeltisch beim Absenken bis zum kompletten Schließen abstützen.

ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DEN BÜGELTISCH ZU SCHLIESSEN, BEVOR DAS BÜGELEISEN ODER DAS BÜGELSYSTEM VON DER BÜGELEISENABLAGE (8) GENOMMEN WURDE, UND OHNE DIE BÜGELFLÄCHE BEIM ABSENKEN ABZUSTÜTZEN. Beim Absenken ist es wichtig, die Bügelfläche mit den Händen abzustützen, um eine Beschädigung des Bodens oder Verletzungen zu vermeiden.

### HINWEISE:

Der Bügeltisch mit Heizung, Absaugung und Gebläse erlaubt die Optimierung der Benutzung Ihres Bügelsystems.

Es erlaubt Ihnen:

- die schnelle Trocknung von Geweben;
- zu vermeiden, dass der Dampf auf die bügelnde Person trifft.
- die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden.
- in der Absaugfunktion die Gewebe auf der Bügelfläche zu fixieren und so ein präziseres Bügeln zu erleichtern;
- in der Gebläsefunktion für das Bügeln von empfindlichen Geweben ein "Luftkissen" unter dem Bügeltischbezug zu erzeugen. In dieser Funktion muss darauf geachtet werden, das Bügeleisen vorsichtig zu benutzen und es nicht in Kontakt mit der Bügelfläche kommen zu lassen.

**Der Bügeltisch kann nicht abgestellt werden, ohne ihn gegen eine Auflagefläche zu lehnen.**



## GEWÄHRLEISTUNG GEGENÜBER DEM PRIVATEN ENDVERBRAUCHER

Von der Gewährleistung werden die Mängel gedeckt, die auf Material- und Herstellungsfehler zurückzuführen sind, und die innerhalb von 12 Monaten nach dem Kaufdatum auftreten.

Der Hersteller sichert darüber hinaus für die EU-Länder zu, dass die Rechte von Konsumenten entsprechend der EU-Richtlinie 1999/44/CE und den nationalen Vorschriften über den Verkauf von Konsumgütern auf eine Gewährleistung von 24 Monaten nach dem Kaufdatum gelten.

Als Nachweis dazu dienen die Garantiekarte und die Kaufrechnung, die einer autorisierten Kundendienststelle vorgelegt werden müssen. Im Falle von Schäden wenden Sie sich zunächst an den Verkäufer

Von der Gewährleistung ausgenommen sind Schäden, die durch einen falschen Gebrauch des Gerätes, durch einen Transport oder durch Kalkablagerungen verursacht wurden.

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren und Sachen ab, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowohl beim Gebrauch, beim Installieren und beim Warten des Gerätes verursacht wurden.

## IMPORTANTE

Leer con cuidado este manual del usuario antes de utilizar el aparato. Sólo así podrán obtener los resultados mejores y la máxima seguridad de uso. Guardar con cuidado este librito para poder consultarlo después.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Leer atentamente las instrucciones siguientes!

- Antes del uso verificar que la tensión de red corresponda a la indicada en la plaqueta del aparato. Conectar el aparato sólo a una instalación y a tomas que tengan la capacidad mínima de 16 A y dotadas de una toma a tierra eficiente y salvavida.
- En el caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, substituir la toma con otra de tipo adecuado por personal profesionalmente calificado.

• La seguridad eléctrica de este aparato es asegurada sólo cuando el mismo está correctamente conectado a una instalación de toma a tierra eficaz como previsto por las normas vigentes de seguridad eléctrica. El fabricante no puede ser considerado responsable por daños eventuales causados por la falta de toma a tierra de la instalación.

En el caso de duda dirigirse a una persona profesionalmente calificada.

- Después de quitar el embalaje, asegurarse de que el aparato esté en perfectas condiciones. En el caso de dudas, no utilizar el aparato y dirigirse a personal profesionalmente calificado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expando, etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños porque son fuentes potenciales de peligro.
- Es desaconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o extensiones.
- Este aparato se tendrá que utilizar sólo para uso doméstico. Cualquier otro tipo de uso se considera impropio y peligroso.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por daños eventuales debidos a usos impropios, erróneos e irrazonables y a arreglos efectuados por personal no calificado.
- El aparato es apto sólo para ser utilizado en sitios secos. Encender el aparato sólo en la posición da trabajo.
- Es preciso mantener el cable de alimentación del aparato lejos de las partes calientes del aparato.
- No introducir objetos en las ranuras del aparato.
- No se debe utilizar la tabla: con cables eléctricos de alargo o la clavija estropeados; con daños evidentes (por ej. tras una caída, etc.); si presenta defectos de funcionamiento.
- Desenchufar la clavija de la toma mural; antes de salir de la habitación; antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento; cuando se termina de usar la plancha.
- No desenchufar la clavija de la toma tirando del cable.

**• Se prohíbe rigurosamente desenganchar el perno de regulación altura de la tabla con la plancha situada sobre la base apoya plancha (5) para evitar posibles caídas de ésta y un cierre repentino de la tabla.**

- Algunas partes de la tabla, en especial nos referimos a las partes adyacentes a la superficie para planchar se calientan enormemente. Evitar, por lo tanto, tocarlas.
- Las operaciones de llenado de la caldera de la plancha deben realizarse con la tabla desenchufada de la corriente.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

El uso de cualquier aparato eléctrico implica el respeto de unas reglas fundamentales.

## SOBRETUDO:

- No tocar el aparato con manos y pies mojados o húmedos. No sumergir el aparato en agua.
- No utilizar el aparato en lugares destinados a baños.
- No tirar el cable de alimentación o el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- No permitir que el aparato sea usado por niños o incapaces, sin vigilancia.

- No dejar el aparato sin vigilancia inútilmente alimentado porque puede ser una fuente de peligro.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desconectando el enchufe.
- En el caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no manumitirlo. Para eventuales arreglos dirigirse solamente a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante y pedir el uso de repuestos originales. Si estas reglas no son respetadas, la seguridad del aparato puede ser perjudicada.
- Cuando se decide dejar de utilizar el aparato, después de desconectar el enchufe de la toma de corriente, se recomienda dejarlo inutilizable cortándole el cable de alimentación.
- El cable de alimentación de este aparato no tiene que ser substituido por el usuario. En el caso de desgaste del cable, o para su substitución, dirigirse sólo a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante.
- Desconectar el enchufe de la red de alimentación cuando el aparato no es utilizado. No dejar el aparato conectado inútilmente.

Este aparato es conforme a la directiva CEE 2004/108 sobre la supresión de las radiointerferencias y a la directiva 2006/95/EC sobre la baja tensión



Personas con MINUSVALÍAS físicas, mentales o sensoriales, y sin experiencia o conocimientos, no tienen que utilizar el aparato, excepto que no estén bajo LA supervisión DE UNA persona responsable de su seguridad, QUE les de instrucciones SOBRE LA UTILIZACIÓN del aparato.

Los niños tienen que estar bajo la supervisión de un adulto para garantizar que no jueguen con el aparato

## **ADVERTANCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2011/65/EU.**



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

## LEYENDA

1. Botón general y alimentación toma
2. Botón calentamiento
3. Botón de mando aspiración/soplado tabla
4. Tabla de planchar calentada
5. Motor aspirante
6. Motor soplante
7. Cable de alimentación
8. Base de apoyo para la plancha
9. Toma para conectar la plancha
10. Botón de desenganche y regulación altura
11. Pedal (si previsto)
12. Cajas para cubrir los motores
13. Equilibradores para adaptar al piso

## ABRIR LA ESTACION DE PLANCHADO

- Coloque el eje en posición vertical con su punta hacia abajo
- Abre el eje empujando la pierna corrediza con la mano Asegúrese de que la pierna sea colocada en unas de las posiciones de ajuste altura.
- Lleve el eje hacia su correcta posición de trabajo
- Actuar sobre los equilibradores excéntricos y regulables (13) girando los mismos hasta encontrar la planitud del producto



## PUESTA EN SERVICIO

1. Apoyar el sistema para planchar en la base de apoyo para la plancha
2. Conectar el cable de alimentación de la tabla (7) a la toma de la corriente.
3. Conectar el enchufe de la plancha a la toma (9).
4. Accionar el interruptor general (1) que alimenta la toma (9).
5. Accionar el interruptor (2) que provoca el calentamiento de la tabla.
6. La función de aspiración o de soplado puede ser activada de 3 diferentes maneras según el modelo de tabla de planchar comprado:
  - a) **Con el interruptor (3).** Conmutando el interruptor (3) de la posición central OFF, se activa la función de aspiración o de soplado.
  - b) **Con el pedal individual (11).** Seleccionar la función aspirante o soplante actuando en el interruptor (3). El motoventilador se activa pulsando en el pedal (11) y queda en función hasta que éste no se vuelva a dejar.
7. Encender la plancha o el sistema para planchar, siguiendo las instrucciones del fabricante. Cuando la plancha está lista es posible empezar las operaciones de planchado.

## TERMINAR EL PLANCHADO

- Al final de las operaciones de planchado, accionar el motor de aspiración por más o menos un minuto; de esta manera se eliminará cualquier resto de humedad de la tabla.
- Apagar los botones (1) y (2).
- Desconectar el enchufe de la tabla (7) de la toma de corriente en la pared y el enchufe de la plancha de la toma (9).
- Después de sacar la plancha de la base de apoyo para la plancha, guardar el cable de alimentación y el pedal (si previsto) alrededor de la caja del motor (12).

## **CIERRE DE LA ESTACIÓN DE PLANCHADO**

- Poner un pie en el equilibrador ajustable (13) y forzar hacia abajo. Actuar en el botón de mando y levantar ligeramente la tabla de planchar (10) para desenganchar la tabla de la posición abierta. Sostener la tabla mientras baja hasta que no se cierre completamente.

INTERDICCIÓN DE EFECTUAR LAS OPERACIONES DE CIERRE DE LA TABLA ANTES DE HABER QUITADO LA PLANCHA O EL SISTEMA PARA PLANCHAR DE LA BASE DE APOYO PARA LA PLANCHA (8) Y SIN SOSTENER LA TABLA MIENTRAS BAJA. Es importante sostener con las manos la tabla mientras baja para evitar estropear el piso o hacerse daño.

### **NOTAS:**

La tabla de planchar calentadora, aspirante y soplante permite optimar el uso de su sistema para planchar.

Efectivamente permite:

- Secar rápidamente los tejidos;
- Evitar que el vapor se dirija contra la persona que está planchando;
- Evitar que se formen condensaciones;
- En la función de aspiración, hacer adherir los tejidos a la tabla, permitiendo de esta manera un planchado más preciso;
- Durante la función de soplado, formar una "capa de aire" debajo de la tela de la tabla para planchar los tejidos más delicados. Durante esta función es necesario tener cuidado y utilizar la plancha con delicadeza sin que ésta entre en contacto con la tabla.

**La tabla no puede ser guardada de pie si no está apoyada a una superficie de apoyo.**



E

## **GARANTÍA**

- La garantía cubre todos los defectos de no conformidad del producto y los defectos encontrados en el momento de la venta que se manifiesten durante el período de un año desde la fecha de compra del producto. En los países de la EU, Eurometalnova garantiza la aplicación de todos los derechos incluidos en la Directiva Europea 1999/44/CE sobre la venta de productos consumibles y también de los derechos establecidos en las normas nacionales. La garantía tendrá validez durante dos años desde la fecha de compra del producto.
- Quedan excluidos de la garantía los daños producidos por el mal uso del aparato y los daños debidos al transporte, así como los daños producidos por incrustaciones de cal.
- Además, la empresa Eurometalnova declina toda responsabilidad por daños a personas, cosas o animales que deriven de la inobservancia de las indicaciones presentes en el manual de instrucciones tanto en términos de uso como de instalación del producto.
- El certificado de garantía debe presentarse junto a la factura de compras al servicio de asistencia técnica autorizado.

## **IMPORTANTE**

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar a aparelhagem. Só deste modo, poderá obter os resultados melhores e a máxima segurança de uso. Conserve cuidadosamente este manual para qualquer consulta futura.

## **AVISOS DE SEGURANCA**

### **Leia atentamente as instruções seguintes!**

- Antes do uso, verifique se a tensão de rede corresponde à indicada na placa da aparelhagem. Só ligue a aparelhagem a sistemas e tomadas de corrente que possuam um débito mínimo de 16 A e muidas de ligação à terra eficiente e de corta corrente.
  - Se a tomada e a ficha da aparelhagem não estiverem compatíveis, faça substituir a tomada por outra de tipo adequado por pessoal profissionalmente qualificado.
  - A segurança eléctrica desta aparelhagem é garantida apenas quando esta estiver correctamente ligada a um sistema de ligação à terra eficaz, conforme previsto pelas normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por possíveis danos decorrentes da falta de ligação à terra do sistema.
- Se tiver dúvidas, dirija-se a uma pessoa profissionalmente qualificada.
- Após ter removido a embalagem, certifique-se da integridade da aparelhagem. Se tiver dúvidas, não utilize a aparelhagem e dirija-se a pessoal profissionalmente qualificado.
  - Os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expansivo, etc.), não devem ser deixados ao alcance da criança porque possíveis fontes de perigo.
  - Desaconselhamos o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.
  - Esta aparelhagem deverá ser empregada somente para o uso doméstico. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.
  - O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por possíveis danos decorrentes de usos impróprios, errados e não razoáveis e por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
  - O aparelho é apropriado exclusivamente para o uso em locais enxutos. Ligar o aparelho só na posição de trabalho.
  - O cabo de alimentação da aparelhagem deve ser mantido longe das partes quentes do aparelho.
  - Não introduzir objectos nas aberturas da aparelhagem.
  - Não se deve usar a tábua: com cabos eléctricos de extensão ou fichas danificadas; com danos vistosos (por ex. por quedas etc.); com funcionamento defeituoso.
  - Tirar a ficha da tomada na parede; antes de abandonar o local; antes de cada intervenção para a limpeza ou trabalhos de manutenção; ao fim da utilização.
  - Não desenfiar a ficha da tomada da parede puxando-a pelo cabo.
  - **E' absolutamente proibido desengatar o pino de regulação da altura (6) da tábua de passar com o ferro de passar posicionada sobre a base de descanso do ferro (5), isto para evitar uma possível caída do mesmo ferro e um fechamento repentino da tábua de passar.**
  - Algumas partes da tábua , especialmente aquelas que se encontram em proximidade do plano de passar , tornam-se muito quentes. Por esta razão , deve –se evitar o contacto com as mesmas.
  - As operações de enchimento da caldeira do ferro de passar devem ser realizadas com a tábua desligada da rede eléctrica.
  - Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol,etc)

O uso de qualquer aparelhagem eléctrica comporta o cumprimento de algumas regras fundamentais.

### **NOMEADAMENTE:**

- Não toque a aparelhagem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos. Não mergulhe a aparelhagem na água.
- Não utilize a aparelhagem em locais que destinam-se a casas de banho.
- Não puxe o cabo de alimentação ou a aparelhagem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não permita que a aparelhagem seja utilizada por crianças ou pessoas incapazes, sem vigilância.
- Não deixe a aparelhagem sem vigilância e alimentada inutilmente porque pode tornar-se uma fonte de perigo.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue a aparelhagem da rede de alimentação eléctrica, removendo a ficha.
- Em caso de avaria e/ou de problemas de funcionamento da aparelhagem, é preciso desligá-la e não alterá-la. Para possíveis reparações, dirija-se apenas a um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante e peça a utilização de peças sobressalentes originais. O não cumprimento do acima mencionado pode comprometer a segurança da aparelhagem.
- Quando decidir não mais utilizar a aparelhagem, após ter removido a ficha da tomada de corrente, recomendamos torná-la inutilizável cortando o seu cabo de alimentação.
- O cabo de alimentação desta aparelhagem não deve ser substituído pelo utilizador. Em caso de danos no cabo ou para a sua substituição, dirija-se exclusivamente a um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante.
- Desligue a ficha da rede de alimentação quando não utilizar a aparelhagem. Não deixe a aparelhagem ligada inutilmente.

Esta aparelhagem está em conformidade com a directiva CEE 2004/108 respeitante à eliminação das radiointerferências e a directiva 2006/95/EC na baixa tensão.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser vigiadas por um adulto para evitar que utilizem o aparelho para jogar.

### **ADVERTÊNCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2011/65/EU.**



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz per cima.



## LEGENDA

1. Interruptor geral e alimentação da tomada
2. Interruptor de aquecimento
3. Interruptor de comando da aspiração/sopro do plano
4. Plano de passagem a ferro aquecido
5. Motor de aspiração
6. Motor de sopro
7. Cabo de alimentação
8. Base de apoio do ferro
9. Tomada para a ligação do ferro de passar
10. Alavanca de desengate e regulação da altura
11. Pedal (se previsto)
12. Caixa de cobertura dos motores
13. Equilibradores para a adaptação ao pavimento

## ABERTURA DA ESTAÇÃO DE PASSAGEM A FERRO

- Posicione a tábua na posição vertical com a ponta virada para baixo
- Abra a tábua empurrando com uma mão na perna deslizante. Verifique se ocorreu o encaixe da perna numa das posições de regulação da altura.
- Acompanhe a tábua até à posição correcta de trabalho.
- Actue nos equilibradores excêntricos e reguláveis (13), rodando-os até obter a perfeita planaridade do produto.



## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Apoie o equipamento de passagem a ferro na base de apoio do ferro
2. Ligue o cabo de alimentação da tábua (7) na tomada de corrente situada na parede.
3. Ligue a ficha do ferro de passar na tomada (9).
4. Accione o interruptor geral (1) que alimenta a tomada (9).
5. Accione o interruptor (2) que comanda o aquecimento do plano.
6. A função de aspiração ou de sopro pode ser activada de 3 maneiras diferentes, dependendo do modelo de tábua adquirido:
  - a) **Mediante o interruptor (3)**. Comutando o interruptor (3) desde a posição central OFF (desligada), activa-se a função de aspiração ou de sopro.
  - b) **Mediante o pedal simples (11)**. Selecciona a função de aspiração ou de sopro, actuando no interruptor (3). O ventilador motorizado activa-se premindo no pedal (11) e permanece em funcionamento até soltar o pedal.
7. Ligue o ferro de passar ou o equipamento de passar a ferro, seguindo as instruções do fabricante. Quando o ferro estiver pronto, é possível começar as operações de passagem a ferro.

## TERMINAR AS OPERAÇÕES DE PASSAGEM A FERRO

- No fim das operações de passagem a ferro, accione o motor de aspiração durante cerca de um minuto; deste modo irá eliminar qualquer traço de humidade da tábua.
- Desligue os interruptores (1) e (2).
- Desligue a ficha da tábua (7) da tomada de corrente situada na parede e tire a ficha do ferro de passar da tomada (9).
- Após ter removido da base de apoio do ferro o mesmo, recolque o cabo de alimentação e o pedal (se previsto), ao redor da caixa do motor (12).

## FECHO DA ESTAÇÃO DE PASSAGEM A FERRO

- Posicione um pé sobre o equilibrador regulável (13) e force em direcção do pavimento. Actue na alavanca de comando e levante levemente o plano de passar a ferro (10) para desengatar a tábua da posição de abertura. Sustente a tábua durante a descida até o seu fecho completo.

É TERMINANTEMENTE PROIBIDO EXECUTAR OPERAÇÕES DE FECHO DA TÁBUA ANTES DE TER REMOVIDO O FERRO DE PASSAR OU O EQUIPAMENTO DE PASSAGEM A FERRO DA BASE DE APOIO (8), SEM SUSTENTAR O PLANO DURANTE A DESCIDA. É importante sustentá-lo com as mãos durante a descida para evitar danificar o pavimento ou ferimentos pessoais.

### NOTAS:

a tábua para a passagem a ferro de aquecimento, aspiração e sopro permite otimizar o uso do seu equipamento de passagem a ferro.

De facto, permite:

- secar rapidamente os tecidos;
- evitar que o vapor dirija-se contra a pessoa que utiliza o equipamento;
- evitar a formação de condensação;
- durante a função de aspiração, faz com que os tecidos aderem ao plano, facilitando deste modo uma passagem a ferro mais precisa; durante a função de sopro, evita a formação de uma "almofada de ar" em baixo da lona da tábua para passar a ferro os tecidos mais delicados. Durante esta função, é necessário prestar atenção para que o ferro seja utilizado com delicadeza sem que entre em contacto com o plano da tábua.

**A tábua não pode ser armazenada verticalmente a não ser se apoiada numa superfície de apoio.**

P

## GARANTIA

Estão cobertos pela garantia todos os defeitos de fabrico encontrados no momento da venda, bem como os defeitos de não conformidade do produto, no prazo de 1 ano da data de compra. Para países da U.E. a Eurometalnova garante a aplicação de todos os direitos contidos na Directiva Europeia 1999/44/CE na venda de bens de consumo, assim como dos direitos previstos nas normas nacionais em matéria de garantia e terá a validade de 2 anos a partir da data de compra do produto.

- Não estão cobertos por esta garantia os danos causados por uso impróprio do aparelho, os danos causados pelo transporte e os danos provocados pela incrustação de calcário.
- Declinamos qualquer responsabilidade de danos causados em pessoas, coisas ou animais, derivadas da não inobservância das indicações presentes no livro de instruções no que respeita ao modo de utilização ou de instalação do produto.
- O certificado de garantia deverá ser apresentado no serviço de assistência técnica autorizado conjuntamente com a factura.



***beper***

Via Antonio Salieri, 30 – 37050 Vallese di Oppeano (VR) – Italia  
Tel. +39.045.7134674 – Fax +39.045.6984019

[www.beper.it](http://www.beper.it)

Made in: Bosnia-Herzegovina

cod. 3090586